

Chapitre 1 : Qui était cet orateur ?

Cedant arma togae, concedat laurea linguae.

Cicéron, *De officiis*, I, 22

1. Traduisez cette phrase de Cicéron et expliquez-la. Soyez très attentifs au mode des verbes.

Cicéron est considéré comme le plus grand orateur de son temps. Il fut un orateur brillant, et intègre, à une époque où il était rare de l'être. La répression du complot de Catilina fut le triomphe de sa vie et son chef-d'œuvre politique. Cependant, il fut parfois indécis, et échoua finalement à maintenir une république déjà vacillante.

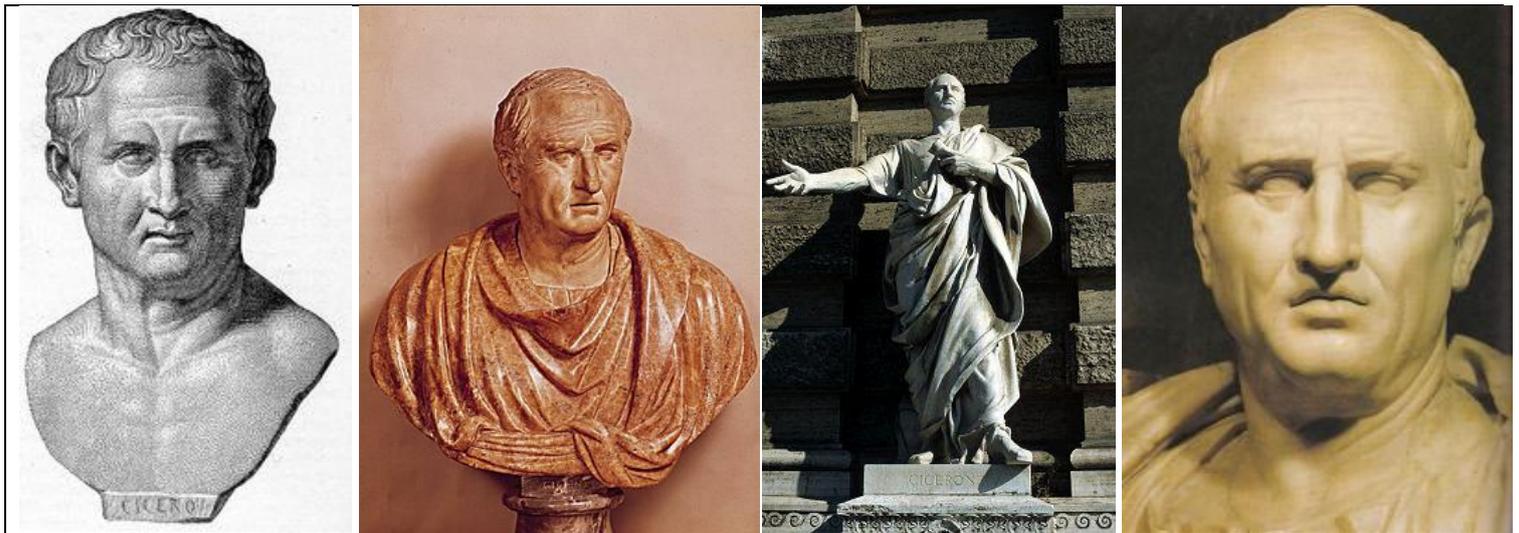
Il fit preuve parfois d'une vanité puérile mais il ne faut pas mésestimer l'immense service rendu par lui à sa patrie, qui, moins de cinq ans plus tard, le paya d'ingratitude.

« On m'a rapporté que longtemps après, César [Auguste] étant entré chez un de ses petits-fils, celui-ci, qui avait en main un livre de Cicéron, fut saisi de peur et le cacha sous son vêtement ; mais César avait vu le livre, il le prit homme en disant: "C'était un homme éloquent, mon enfant, éloquent et patriote." »

Plutarque, *Vie de Cicéron*, 49

2. Quel trait de caractère de Cicéron est mis en valeur par cette citation latine et ce texte de Plutarque ?

3. Observez maintenant ces représentations de Cicéron. Que pouvez-vous dire ?



4. Ecoutez maintenant le texte latin de pseudo Aurelius Victor. Il vous donne des informations sur la vie de Cicéron.

Répondez aux questions suivantes en latin, dès que vous entendez la réponse.

- a. D'où Cicéron est-il originaire ?
- b. Quelle est l'origine sociale de son père ?
- c. De quelles qualités fait-il preuve adolescent ?
- d. Où part-il faire ses études ? Quels furent ses maîtres ?
- e. Quelles sont les différentes charges politiques qu'il a exercées ? A quel parcours appartiennent-elles ?

[81] 1 Marcus Tullius Cicero, genere Arpinas, patre equite Romano natus, genus a Tito Tatio rege duxit. 2 Adolevens Rosciano iudicio eloquentiam et libertatem suam aduersus Sullanos ostendit; [...] Athenas studiorum gratia petiuit, ubi Antiochum Academicum philosophum studiose audiuit. Inde eloquentiae gratia Asiam, post Rhodum petiit, ubi Molonem Graecum rhetorem tum disertissimum magistrum habuit, qui flesse dicitur, quod per hunc Graecia eloquentiae laude priuaretur. 3 Quaestor Siciliam habuit. Aedilis Gaium Verrem repetundarum damnauit. Praetor Ciliciam latrocinii liberauit.

Pseudo Aurelius Victor, De Viris Illustribus Urbis Romae, 81

Retrouvez les différentes propositions de ce texte aménagé du Pseudo Aurélius Victor.

Proposez une traduction.

Groupe 1 : Son enfance

Né en 106 à Arpinum, dans le Latium, il se fait remarquer dès son enfance par son intelligence et son désir de s'instruire.

On dit que sa mère le mit au monde sans douleur et sans travail : c'était le 3 de janvier, auquel jour les magistrats de Rome font maintenant des vœux et des sacrifices pour la prospérité de l'empereur. On assure qu'un fantôme apparut à sa nourrice, et lui dit que l'enfant qu'elle allaitait serait le soutien de Rome. Ces prédictions, qu'on taxe ordinairement de rêves et de folie, Cicéron fut à peine en âge de s'appliquer à l'étude qu'il prit à tâche d'en démontrer la réalité. L'excellent naturel qui brillait en lui le rendit si célèbre entre ses camarades, que les pères de ces enfants allaient aux écoles pour voir Cicéron de leurs propres yeux, et pour être témoins par eux-mêmes de tout ce qu'on racontait de son grand sens et de sa vivacité de conception. Quelques-uns d'entre eux, plus grossiers, s'emportaient contre leurs fils, quand ils les voyaient, dans les rues, mettre, par honneur, Cicéron au milieu d'eux.

Plutarque, Vie de Cicéron, 2, Traduction Alexis Pierron (Site Remacle)

Ingenium ejus ita eluxit, ut eum aequales e schola redeuntes medium, tanquam regem, circumstantes deducerent domum. [...]Eorum parentes pueri fama commoti, in ludum litterarium ventitabant, ut eum viserent.

L'abbé Lhomond

Retrouvez à quel passage du texte de Plutarque, cet extrait de l'abbé Lhomond correspond.

Vous pouvez vous aider des notes ci-dessous.

- « ita... ut... » = « tellement... que... »
- « aequales » = « ses égaux en âge »: traduire par « ses camarades »
- traduire « e schola redeuntes » tout de suite après « aequales »
- « redeuntes » et « circumstantes » sont des participes présents
- « eum medium circumstantes » = « l'entourant au milieu »: traduire par « en faisant cercle autour de lui »
- « ut »+subj : pour

Groupe 2 : Ses études

Il débute au barreau à vingt-cinq ans en prononçant des discours courageux contre des favoris de Sylla. Il étudie encore à Athènes et à Rhodes ; il revient à Rome en 77.

Il consentit donc à défendre Roscius, et réussit à le sauver. Ce succès lui valut l'admiration générale ; mais, redoutant la vengeance de Sylla, il quitta Rome, et alla voyager en Grèce. Il répandit le bruit que c'était pour rétablir sa santé délabrée ; et, en effet, il était maigre et décharné, et avait l'estomac si faible, qu'il ne pouvait manger que fort tard, et ne prenait que peu de nourriture. Ce n'est pas que sa voix ne fût forte et sonore ; mais elle était dure et peu flexible ; et, comme il déclamaient avec beaucoup de chaleur et de véhémence, montant sans cesse jusqu'aux tons les plus hauts, on craignait que sa vie ne fût compromise.

Arrivé à Athènes, il prit les leçons d'Antiochus l'Ascalonite : la douceur et la grâce des discours de ce philosophe l'enchantèrent[...] Ayant appris la mort de Sylla, et sentant que son corps, fortifié par l'exercice, avait repris toute sa vigueur ; que sa voix, bien formée, joignait la douceur à la force[...] pressé par les instances que lui faisaient dans leurs lettres ses amis de Rome, et par les conseils répétés d'Antiochus, il se décida à entrer dans l'administration des affaires. Toutefois il voulut, auparavant, former, avec plus de soin encore qu'il n'avait fait, son éloquence, comme un instrument absolument nécessaire, et développer son talent politique : il s'exerçait à la composition, et fréquentait les rhéteurs les plus estimés. C'est pour cela qu'il passa en Asie et à Rhodes. [...] « Cicéron, dit Apollonius, je te loue et t'admire ; mais je plains le sort de la Grèce, en voyant que les seuls avantages qui nous restaient, le savoir et l'éloquence, vont, par toi, passer aussi du côté des Romains. »

Plutarque, Vie de Cicéron, 3-5 (extraits), Traduction Alexis Pierron (Site Remacle)

Tullius Cicero adolevens eloquentiam et libertatem suam aduersus Syllanos ostendit. [...] Cicero Athenas petiuit, ubi Antiochum philosophum studiose audiuit. [...] Cum Molon Ciceronem dicentem audivisset, fleuisse dicitur, quod praevideret per hunc Graecos a Romanis ingenii et eloquentiae laude superatum iri.

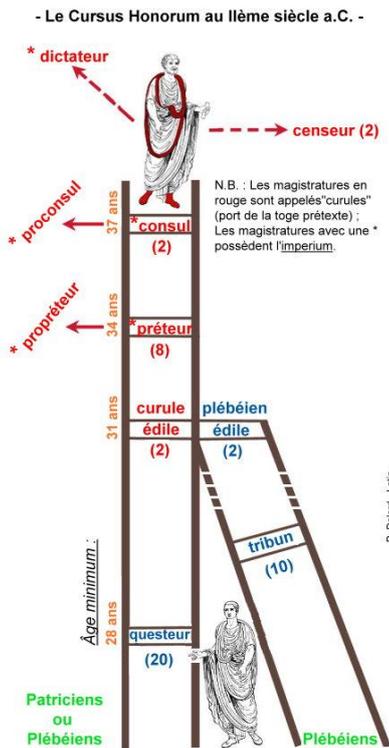
L'abbé Lhomond

Retrouvez à quel passage du texte de Plutarque, cet extrait de l'abbé Lhomond correspond.

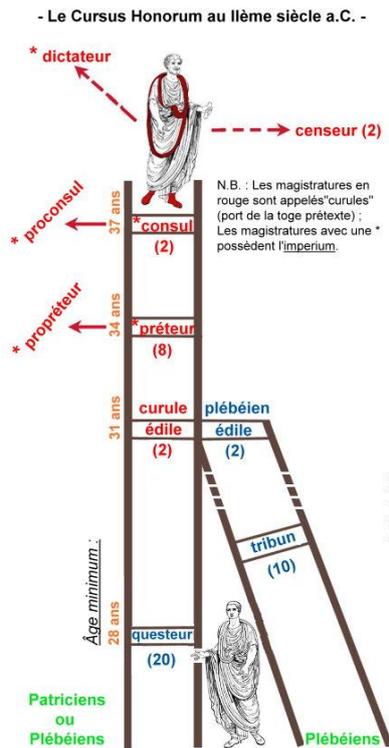
Vous pouvez vous aider des notes ci-dessous.

- « dicitur » = « il est dit que »: traduire par « on raconte que »
- cum Ciceronem dicentem audivisset : en entendant parler Cicéron
- « dicitur » se construit avec l'infinitif : ici l'infinitif parfait (= passé) « fleuisse » (du verbe « fleo, -es, -ere, pleurer »)
- « quod praevideret » = « parce qu'il prévoyait que »
- « Graecos superatum iri » = « les Grecs seraient surpassés »
- laus, laudis, f. : la gloire

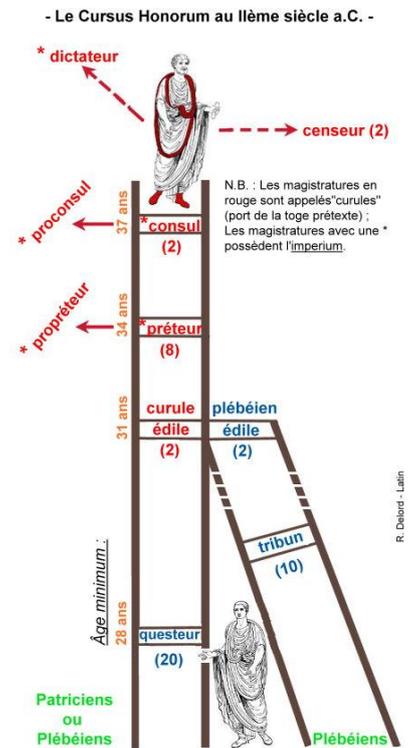
Rappel sur le cursus honorum :



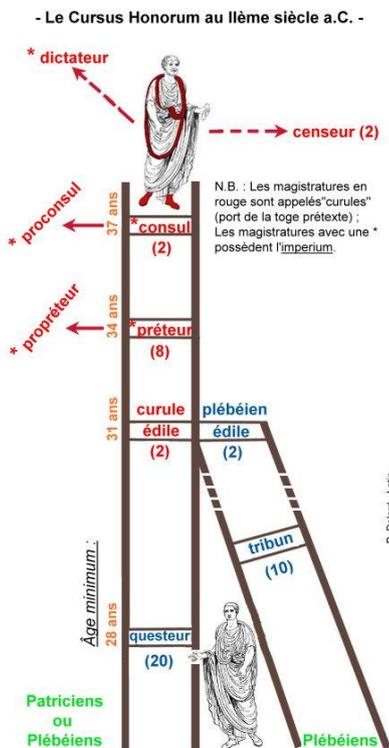
Rappel sur le cursus honorum :



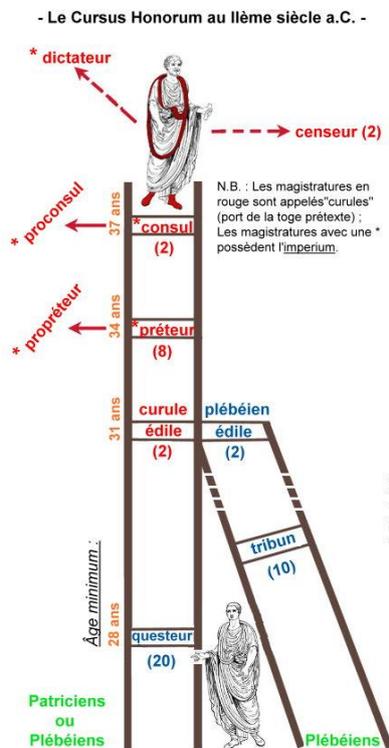
Rappel sur le cursus honorum :



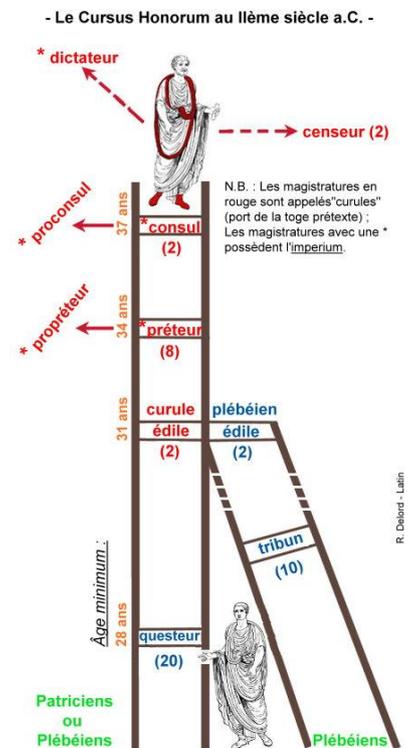
Rappel sur le cursus honorum :



Rappel sur le cursus honorum :



Rappel sur le cursus honorum :



Cicéron est considéré comme le plus grand orateur de son époque.

En reprenant sa biographie, expliquez :

- quelle est la formation de l'orateur ;
- dans quels domaines s'exerce son pouvoir;
- quelles sont les qualités nécessaires pour devenir un grand orateur.

Liste de vocabulaire à retenir

audio, is, ire, ivi, itum : écouter
constantia, ae, f. : fermeté, constance
dico, is, ere, dixi, dictum : dire
eloquentia, ae, f. : l'éloquence
fama, ae, f. : la réputation
ingenium, ii, n. : dispositions intellectuelles, intelligence
laus, laudis, f. : la gloire
libertas, atis, f. : la liberté
virtus, utis, f. : qualités qui font la valeur de l'homme physiquement et moralement

Cicéron est considéré comme le plus grand orateur de son époque. En reprenant sa biographie, expliquez :

- quelle est la formation de l'orateur ;
- dans quels domaines s'exerce son pouvoir;
- quelles sont les qualités nécessaires pour devenir un grand orateur.

Liste de vocabulaire à retenir

audio, is, ire, ivi, itum : écouter
constantia, ae, f. : fermeté, constance
dico, is, ere, dixi, dictum : dire
eloquentia, ae, f. : l'éloquence
fama, ae, f. : la réputation
ingenium, ii, n. : dispositions intellectuelles, intelligence
laus, laudis, f. : la gloire
libertas, atis, f. : la liberté
virtus, utis, f. : qualités qui font la valeur de l'homme physiquement et moralement

Cicéron est considéré comme le plus grand orateur de son époque. En reprenant sa biographie, expliquez :

- quelle est la formation de l'orateur ;
- dans quels domaines s'exerce son pouvoir;
- quelles sont les qualités nécessaires pour devenir un grand orateur.

Liste de vocabulaire à retenir

audio, is, ire, ivi, itum : écouter
constantia, ae, f. : fermeté, constance
dico, is, ere, dixi, dictum : dire
eloquentia, ae, f. : l'éloquence
fama, ae, f. : la réputation
ingenium, ii, n. : dispositions intellectuelles, intelligence
laus, laudis, f. : la gloire
libertas, atis, f. : la liberté
virtus, utis, f. : qualités qui font la valeur de l'homme physiquement et moralement

